

Statement
of the Presidium of the Council of the Republic and of the Council of the
House of Representatives of the National Assembly of the Republic of
Belarus in relation to the adoption by the European Parliament on
20 January 2011 of a resolution on situation in Belarus

The resolution of the European Parliament adopted on 20 January 2011 has caused deep regret of the Belarusian parliamentarians and demonstrated that for another time the European Parliament has ignored objective facts while forming its position in relation to the Republic of Belarus.

The presidential elections in Belarus were conducted in strict compliance with the national legislation. A lot was done in order to introduce significant amendments into election legislation, improve the election process itself, which was recognized by the OSCE and the Venice Commission of the Council of Europe. Any limitations on the number and length of stay in Belarus for observers from the OSCE, CIS and their parliamentary structures were lifted. The OSCE observers in their assessment of the elections, besides some elements of criticism, noted significant changes to the better.

The results of the presidential elections in the Republic of Belarus are incontestable and fully reflect the will of the Belarusian people. Any speculations on this topic are groundless and unacceptable.

It is regretful that instead of serious analysis of the course and causes of the events, which took place in Minsk on the evening of 19 December 2010, a number of Western colleagues, ignoring facts and reality, have concentrated on emotional criticism of the compelled actions of the Belarusian side.

We stress that the law enforcements had demonstrated maximal restraint and had not intervened into the conduct of the unauthorized manifestation until its leaders and participants gave it an openly violent character. The citizens of the Republic of Belarus, like citizens of any other country, are obliged to respect the laws of their state, while the state, in its turn, is to provide for the respect of law and order. The actions of the law enforcement bodies were legitimate and proportionate as to the aggressive provocations from the side of the participants of the manifestation. It is known that the "dialogue" of police with demonstrators in many EU countries in similar cases has a much less restrained character, while the main "argument" in it is a whole arsenal of special means. Hopefully, the European Parliament would one day reject a double standards approach.

The character and tone of the resolution adopted by the European Parliament, pitifully, testifies that rational thinking was once again sacrificed to emotions, and dialogue – to pressure. We are deeply convinced that the European Parliament as a representative body should not become the initiator of confrontation between the European Union and its immediate neighbours. The practice of communication with a sovereign state in the language of ultimatums has totally exhausted itself and proven a lack of any perspective. It is doubtful that it meets the interests of the European Union itself.

The spectrum of interaction between the Republic of Belarus and the European Union has many dimensions and covers a wide range of areas being of mutual interest. The Belarusian side is consistently standing for deepening the partnership and long-term, full-fledged and mutually beneficial co-operation with the EU. The National Assembly of the Republic of Belarus stands ready for a constructive dialogue with international parliamentary organisations and national parliaments of foreign states, but solely on the basis of mutual respect and equality. It is not restrictive measures, but the search for a mutual understanding and engagement that are the only true and reliable instruments for resolving problems.

Minsk, 21 January 2011

ЗАЯВЛЕНИЕ

Президиума Совета Республики и Совета Палаты представителей Национального собрания Республики Беларусь в связи с принятием Европейским парламентом резолюции по ситуации в Беларуси от 20 января 2011 года

Резолюция Европейского парламента от 20 января 2011 года вызвала глубокое сожаление у белорусских парламентариев и продемонстрировала, что в очередной раз Европейский парламент при формировании своей позиции в отношении Республики Беларусь игнорирует объективные факты.

Президентские выборы в Республике Беларусь состоялись в строгом соответствии с национальным законодательством. Много было сделано для того, чтобы внести существенные изменения в избирательное законодательство, усовершенствовать сам избирательный процесс, что признавалось ОБСЕ и Венецианской комиссией Совета Европы. Были сняты ограничения по количеству и срокам пребывания в стране наблюдателей от ОБСЕ, СНГ и их парламентских структур. Наблюдатели ОБСЕ в своих оценках выборов, несмотря на содержащийся в них ряд критических элементов, отмечают значительные изменения к лучшему.

Результаты президентских выборов в Республике Беларусь неоспоримы и в полной мере отражают волю белорусского народа. Любые спекуляции на эту тему безосновательны и неприемлемы.

Вызывает сожаление, что вместо серьезного анализа хода и причин событий, имевших место в г. Минске вечером 19 декабря 2010 года, ряд западных коллег, игнорируя факты и действительность, сосредоточился на эмоциональной критике вынужденных действий белорусской стороны.

Подчеркиваем, что силы охраны правопорядка проявили максимальную сдержанность и не вмешивались в проведение несанкционированной манифестации до тех пор, пока ее руководители и участники не придали ей откровенно насильственный характер. Граждане Республики Беларусь, как и граждане любого государства, обязаны соблюдать законы своей страны, а государство соответственно — обеспечивать законность и правопорядок. Действия правоохранительных органов были правомерными и пропорциональными силовым провокациям со стороны участников акции. Известно, что «диалог» полиции с демонстрантами во многих странах ЕС в подобных случаях носит куда менее сдержанный характер, а «аргументами» в нем служит целый арсенал спецсредств. Хотелось бы надеяться, что Европарламент когда-нибудь откажется от двойных стандартов.

Характер и тональность принятой Европарламентом резолюции свидетельствуют о том, что здравый смысл, к сожалению, вновь был принесен в жертву эмоциям, а диалог — давлению. Мы глубоко убеждены в том, что Европарламент как представительный орган не должен выступать инициатором конфронтации Евросоюза с его ближайшими соседями. Практика общения с суверенным государством языком ультиматума полностью исчерпала себя и доказала свою бесперспективность. Вряд ли она отвечает интересам и самого Евросоюза.

Спектр взаимодействия Республики Беларусь и Европейского союза является многоплановым и охватывает самые разные направления деятельности, представляющие взаимный интерес. Белорусская сторона последовательно выступает за углубление партнерства и долгосрочного полноценного взаимовыгодного сотрудничества с ЕС. Национальное собрание Республики Беларусь готово к конструктивному диалогу с международными парламентскими организациями и национальными парламентами иностранных государств — но исключительно на основе обоюдного уважения и равноправия. Не ограничительные меры, а только поиск взаимопонимания и взаимодействия являются единственно верным и надежным инструментом решения проблем.

21 января 2011 года